



У ВИПУСКУ:

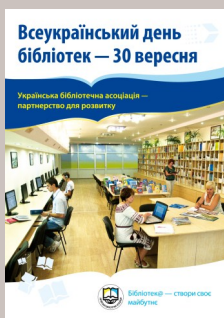
У ФЕОДОСІЇ БІБЛІОТЕКАРІ ПІДВИЩУЮТЬ ГРАМОТНІСТЬ ЧИТАЧІВ ЗАВДЯКИ ІТ ТА ВІДЕОІГРАМ 1

ПРИВІТАННЯ ПРЕЗИДЕНТА УБА З НАГОДИ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ДНЯ БІБЛІОТЕК 1

МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ МОЛОДИХ БІБЛІОТЕКАРІВ У ЛАТВІЇ ОБ'ЄДНУЄ ЕНТУЗІАСТІВ ТА ДОСВІДЧЕНИХ ТРЕНЕРІВ 2

ІНТЕРНЕТ В БІБЛІОТЕЦІ — ІНСТРУМЕНТ ДЛЯ БУДІВНИЦТВА 2

ДЕРЖАВНЕ ТА ПРИВАТНЕ ФІНАНСУВАННЯ БІБЛІОТЕК—НА ДОДАЧУ ДО ПІДТРИМКИ ВІД «БІБЛІОМОСТУ» 3



У ФЕОДОСІЇ БІБЛІОТЕКАРІ ПІДВИЩУЮТЬ ГРАМОТНІСТЬ ЧИТАЧІВ ЗАВДЯКИ ІТ ТА ВІДЕОІГРАМ

Протягом кількох місяців Феодосійська бібліотека для дітей (АР Крим) впроваджує ініціативу «IgroLand: країна фантазій, сміху і гри». Координатор проекту Олена Степанова розповіла, що інновації привабили до бібліотеки багатьох молодих користувачів, серед них дітей із родин, які нещодавно іммігрували з Азербайджану. Онлайн-ігри та нові технології дали можливість цим дітям з малозабезпечених сімей адаптуватися до нового середовища, користуватися ресурсами всесвітньої мережі та навіть підвищити рівень володіння російською мовою.

Бібліотечна гра «Фантастичний футбол» зацікавила дванадцятирічного Кенана Кулієва, і цей досвід цілком змінив його життя. Навчившись користуватися джойстиком та опанувавши ігрові прийоми, хлопчик подружився з російськомовними однолітками, а спілкування допомогло краще засвоїти іноземну мову. Майже одразу Кенан та його однолітки-азербайджанці почали отримувати кращі оцінки у школі. Один із друзів хлопчика, Табриз, навіть частково подолав свої вади



Футбольна відеогра у бібліотеці м. Феодосія

мовлення, розмовляючи з іншими юними гравцями в бібліотеці та читаючи прості фрази на моніторі під час відеогри.

Бібліотекарі заохотили Кенана також скористатися іншими ресурсами, наявними в бібліотеці на додачу до ігрових технологій. Хлопець дізнався про переваги інтернету, комп'ютерів та соціальних мереж та почав читати запропоновані бібліотекарем журнали

Закінчення на с. 3

ПРИВІТАННЯ ПРЕЗИДЕНТА УБА З НАГОДИ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ДНЯ БІБЛІОТЕК



І.О. Шеченко, Президент УБА

Шановні колеги!

Президія Української бібліотечної асоціації щиро вітає всіх читачів та працівників бібліотек зі святом — Всеукраїнським днем бібліотек!

«Бібліотек@: створи своє майбутнє» — під таким гаслом проходить професійне життя нашої спільноти у цьому році. В ньому закладено глибинний сенс: лише з інформацією, книгою, бібліотекою створюється успішне майбутнє кожної людини і всього суспільства, лише обізнані та поінформовані громадяни можуть творити успішне майбутнє своєї держави. Ми свідомі того, що більшість працівників бібліотек поділяють цю точку зору і спрямовують усі свої зусилля, майстерність та професіоналізм, творчість та кращі людські

Закінчення на с. 4



IREX

Make a Better World

МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ МОЛОДИХ БІБЛІОТЕКАРІВ У ЛАТВІЇ ОБ'ЄДНУЄ ЕНТУЗІАСТІВ ТА ДОСВІДЧЕНИХ ТРЕНЕРІВ

Що таке сучасна бібліотека? Яку роль відіграють молоді бібліотекарі зі Східної Європи у промоції нових послуг і підходів до бібліотечної справи у своїх бібліотеках і поза ними? Ці питання були основними для учасників міжнародної літньої академії молодих бібліотекарів у Вентспілсі (Латвія),

заняття в якій проходили 27-30 серпня 2012 р. Близько 45 молодих фахівців з європейських країн-учасниць ініціативи «Глобальні бібліотеки» – України, Болгарії, Румунії, Молдови, Польщі, Латвії і Литви – зібралися на ці навчання, щоб обмінятися ідеями, пізнати нові технології і розвинути навички як громадських активістів, тренерів, лідерів, і, звісно, бібліотекарів. До них приєдналися представники ініціативи з Ботсвани, В'єтнаму і Колумбії, які прагнули повчитися від колег зі Східної Європи і, потенційно, використати їхній досвід у власних країнах.

Протягом чотирьох днів бібліотекарі взяли участь у тренінгах з досвідченими експертами й відвідали сесії, присвячені адвокації, залученню громади, оцінюванню потреб користувачів, збору даних, менеджменту, залученню



Учасники та тренери Академії у бібліотеці міста Парвента, Латвія

коштів, та інноваційним послугам. Чергуючи лекційні заняття з практичними завданнями, програма академії надала бібліотекарям можливості подискутувати, розробити плани модернізації бібліотек й оновлення професії у своїх країнах. Багатьох учасників надихнули інноваційні програми з інших країн. Наприклад, Ірина Драч з

України розповіла: «Оскільки я працюю з молоддю, то спробую залучити наш юнацький спортивний центр до роботи з бібліотекою та зробити марафон “Велобібліотекар” — проект, про який я дізналася від польських колег». І навпаки, Магдалена Пауль з Польщі розповіла: «У нас багато цифрових бібліотек, але не можу пригадати бодай якогось фонду, присвяченого національним чи етнічним меншинам. А як на мене, це чудова ідея. Український проект презентації таких колекцій в інтернеті – дуже цікавий і життєздатний».

Латвійка Світлана Спружа захопилася інноваційними послугами американських бібліотек, описаними американськими бібліотечними фахівцями Ненсі Дейвенпорт

Закінчення на с. 4

ІНТЕРНЕТ В БІБЛІОТЕЦІ—ІНСТРУМЕНТ ДЛЯ БУДІВНИЦТВА

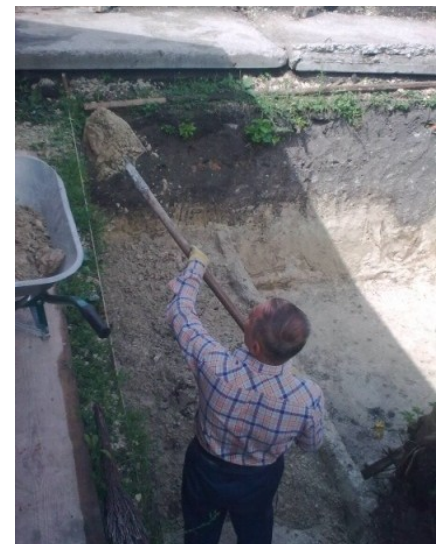
Михайло Хотенчан, постійний читач бібліотеки-філії №2 Лисичанської ЦБС, що в Луганській області, вже багато років покладається на допомогу місцевого бібліотекаря у пошуку спеціалізованої літератури з питань будівництва та проведення ремонтних робіт. Тож нещодавно, коли п. Хотенчан вирішив побудувати підвал та гараж на своїй невеличкій ділянці землі, яка потерпає від підтоплення ґрунтовими водами, він не сумнівався, що знайде всі відповіді у бібліотечних фондах. Утім бібліотекар порекомендувала йому скористатися онлайн-ресурсами та допомогла знайти необхідну інформацію про гідроізоляцію підвальних приміщень та прийоми будівництва, постачальників необхідних будматеріалів та контакти місцевих фірм, що спеціалізуються на подібних послугах. Більше того, п. Михайло знайшов в інтернеті покрокові відеоінструкції з використання сендвіч-панелей.

Користувач був вражений обсягами інформації в онлайні та вдячний за допомогу бібліотекаря і розповів: «Мені вдалося зв'язатися з двома фірмами, обговорити проект, заключити договір, з'ясувати умови постачання, монтажу та доставки. Сьогодні будівництво йде повним ходом. Дуже вдячний за своєчасну підказку і допомогу бібліотекаря. Матеріали з інтернету допомогли розібратися в нагальних питаннях».

Історія Михайла, на щастя, не поодиноким випадком. Багато користувачів отримують допомогу та ресурси в бібліотеці для ремонту власних помешкань. У селі Масевичі Рівненської області Ірина Голішовець разом із чоловіком

придбали земельну ділянку для зведення оселі, що буде оточена садом. Спеціаліст Масевичкої публічної бібліотеки допомогла п. Ірині замовити насіння квітів і овочів через онлайн-крамницю. Викладачка фізики за фахом, п. Ірина також використовує інтернет з професійною метою: «Як учитель я часто використовую бібліотечний інтернет для підготовки навчальних програм та розробки планів позашкільних заходів... Бібліотека в нашому селі — єдиний заклад, що надає вільний доступ до інтернету».

Отже сучасний бібліотекар має відповіді на будь-які запитання — від садівництва та будівництва до навчальних методик. Звертайтеся до модернізованих закладів! ■



Михайло Хотенчан у процесі будівництва підвалу

ДЕРЖАВНЕ І ПРИВАТНЕ ФІНАНСУВАННЯ БІБЛІОТЕК — НА ДОДАЧУ ДО ПІДТРИМКИ ВІД «БІБЛІОМОСТУ»

Надаючи нові нетрадиційні послуги, українські бібліотеки здобувають визнання і значну підтримку як громадськості, так і посадовців.

У селі Жовтневому Полтавської області, з населенням трохи більше двох тисяч, бракувало дієвого культурного центру, не зважаючи на неодноразові запити від молоді та інших мешканців. У 2009 р. ситуація змінилася після того, як директор Жовтневої бібліотеки Тетяна Ткаченко переконала тодішнього сільського голову Анатолія Скрипченка перевести бібліотеку у краще приміщення. Сільрада профінансувала опалення та ремонт, а коли у 2010 р. бібліотека подалася на конкурс програми «Бібліоміст» — ще й грати на вікна та інтернет-зв'язок. Голова також придбав додатковий комп'ютер для бібліотеки.

Бібліотека швидко перетворилася на осередок життя громади, і у 2012 р. районна адміністрація вирішила розширити і урізноманітнити функції закладу, облаштувавши при бібліотеці центр відпочинку. Завдяки цій ініціативі та додатковому фінансуванню мешканці Жовтневого зараз мають просторий актовий зал, фітнес-клуб, а також столи для більярду та пінг-понгу. Місцева влада віддала ще одну кімнату для центру, устаткувавши її чотирма комп'ютерами, ксерокопіювальною машиною, принтером. До роботи з відвідувачами залучили додатковий персонал. Такі соціальні інвестиції з боку влади надихнули і приватних спонсорів: Анатолій Бутенко, директор Жовтневої сільськогосподарської компанії «ТОВ Бурат-Агро» закупив вісім тренажерів для фітнес-центру.



Ремонт в Арцизькій бібліотеці



У культурно-розважальному комплексі с. Жовтнєве можна навіть пограти в теніс

Ці нововведення безпосередньо вплинули на життя місцевої громади.

Серед відвідувачів, які змогли вирішити свої справи у бібліотеці-культурному центрі — лаборант Тетяна Кучинка. Вона скористалася онлайн-ресурсами, щоб поставити діагноз пацієнту з нетиповими симптомами. Бухгалтер Лариса Колотій регулярно приходиться, щоб здати податкові звіти через інтернет. Приватний підприємець і власник магазину Сергій Горулько знаходить постачальників у мережі. А більше 40 випускників місцевої школи пройшли електронну реєстрацію для здачі тестів зовнішнього незалежного оцінювання й відслідковування результатів у бібліотечному інтернет-центрі.

І хоча рівень підтримки влади у Жовтневому радше надзвичайний, подібні інвестиції меншого масштабу мають місце і в інших куточках України. Цього літа у м. Арциз Одеської області бібліотека отримала допомогу у рамках обласної програми «Народний бюджет», яка дозволяє формувати обласний бюджет знизу, на основі рекомендацій районних, міських, і сільських рад. Місцева влада перед подачею пропозицій

консультується з громадою, неурядовими організаціями щодо найліпшого розподілу фінансування. Спираючись на пріоритети мешканців міста, влада виділила майже 150 тис. грн. на зовнішні ремонтні роботи в Арцизькій ЦРБ і встановлення 18 нових подвійних вікон.

З тим як все більше громадян і посадовців відчувають користь від модернізованих бібліотечних закладів, ми сподіваємося побачити зростання інвестицій у бібліотечну сферу і налагодження взаємовигідних партнерств по всій країні. ■

У ФЕОДОСІЇ БІБЛІОТЕКАРІ ПІДВИЩУЮТЬ ГРАМОТНІСТЬ ЗАВДЯКИ ІТ ТА ВІДЕОІГРАМ

Початок на с. 1

та книги про методологію та стратегію гри в футбол. Результати не забарилися — Кенан переміг у змаганнях із «Фантастичного футболу» у бібліотеці. Завдяки своєму захопленню та допомозі бібліотекарів Кенан тепер постійно відвідує книгозбірню та бере додому читати книжки російською мовою.

Як розповідає Олена Степанова, бібліотекарі надзвичайно радіють із того, що їм вдається допомогти адаптуватися саме таким хлопцям з місцевої мультикультурної громади, як Кенан — для багатьох із

них виявилось приємною несподіванкою, що бібліотека надає інноваційні послуги, ще й безкоштовно!

Ігри в бібліотеці важливі для розвитку, і Олена Степанова найбільше пишається тим, що завдяки творчому поєднанню геймінгу, інтернет-технологій та читання їй вдалося навчити дітей мови та покращити їхні навички спілкування: «Працювати зі звичайними користувачами простіше... Проте в нашій громаді багато дітей, які не відвідують бібліотеку, не уявляють, що вона сучасна і надає безліч ресурсів для розвитку та розваг. І саме успіхи таких хлопців, як Кенан, є для нас найбільшою радістю!» ■

Офіс програми «Бібліоміст»
Вул. Саксаганського 36д,
2-й під'їзд, 5-й поверх
Київ 01033, Україна
Телефон: +380 44 586 2780
Факс: +380 44 586 2781
Ел. пошта: bibliomist@irex.ua

Штаб-квартира IREX
2121 K Street NW #700
Washington DC 20037

Телефон: 202 6288188
Факс: 202 628 8189
Ел. пошта: gl@irex.org



IREX – міжнародна неприбуткова організація, яка пропонує лідерство та інноваційні програми, спрямовані на вдосконалення якості освіти, зміцнення незалежних ЗМІ та сприяння розвитку плюралістичного громадянського суспільства. З часу заснування у 1968 р. IREX працює у більш ніж 50 країнах світу.

МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОБ'ЄДНУЄ ЕНТУЗІАСТІВ ТА ДОСВІДЧЕНИХ ТРЕНЕРІВ

Початок на с. 2

і Гелен Блаверс. «Нещодавно наша бібліотека активно зайнялася використанням соціальних мереж... Надихнувшись прикладом YOUmedia («ТИ-медіа») чиказької публічної бібліотеки, ми розробимо уроки створення коротких відео для підлітків і розмістимо їх на нашому блозі».

Для інших, академія насамперед допомогла усвідомити їхню роль як активних захисників прав та інтересів бібліотек та бібліотекарів. Маї Дао з В'єтнаму поділилася, що після повернення вона «зініціює зустріч садівників і працівників публічних бібліотек, щоб обговорити необхідні кроки для поліпшення ситуації по заробітній платі». Подібно, Маріана Гар'євські має великі плани для Молдови: «Я напишу проект підвищення правової культури для відвідувачів публічної юридичної бібліотеки; розроблю анкету для

визначення потреб відвідувачів і посилю співпрацю з ІФЛА та Бібліотечною асоціацією Молдови». Сірі Освальд, провідний спеціаліст Фондації Білла та Мелінди Гейтс, також учасниця академії, зазначила: «Одним із найбільших сюрпризів для мене було те, скільки багато інформації я отримала на тренінгових сесіях... Я навчилася речей, які я не лише передам грантерам з інших країн, а й буду застосовувати у моїй власній роботі».

В останній день академії учасники мали розробити проекти налагодження мережі продуктивних контактів у їхньому регіоні. Виникло багато цікавих ідей. Час покаже, які нові послуги і проекти стануть результатами академії. Не зважаючи на те, що принесе майбутнє, ця група молодих бібліотекарів є рушійною силою розвитку бібліотечної справи у своїх країнах. Але якщо судити по перших враженнях та уроках, винесених з академії, це майбутнє є яскравим. ■

ПРИВІТАННЯ ПРЕЗИДЕНТА УБА

Початок на с. 1

якості саме на те, аби ствердити високу гуманістичну місію бібліотек у суспільстві. Небайдужість, оптимізм, читачецентризм є основними рисами кожного бібліотекаря. До цього додаються також прагнення зробити свою бібліотекою центром громади, створити комфортні умови для читачів, забезпечити доступ до інформації на традиційних та електронних носіях, надавати сучасні послуги з використанням інформаційно-телекомунікаційних технологій.

Шановні читачі бібліотек! У цей день, як і завжди, бібліотека працює для Вас! Пам'ятайте, що тут Ви створюєте своє особисте майбутнє та майбутнє своїх дітей! Приходьте до Вашої Бібліотеки і вона стане для Вас привітною домівкою, зручним місцем для роботи, приємною вітальнею для спілкування з друзями та майданчиком для вирішення актуальних проблем, що Вас турбують. Адже саме у такий спосіб закладаються підвалини партнерських стосунків між

бібліотеками, громадськими ініціативами, урядовими установами. Такі партнерства поцінуються міжнародною спільнотою і свідчать про рівень розвитку бібліотеки як суспільної інституції.

Сьогодні бібліотеки України мають значний досвід запровадження інновацій, цікавої проектної діяльності та створення умов для творчого розвитку. Програма «Бібліоміст», що реалізується в Україні, вже приносить свої результати громадам невеликих міст і сіл, допомагає змінити обличчя бібліотек і зробити їх сучасними.

З особливими словами надії та побажання професійних злетів звертаємося до молодих бібліотекарів, адже від Вас залежить, якими стануть наші бібліотеки у майбутньому. Бажаємо Вам отримувати насолоду від професії, обраної серцем, від усвідомлення користі, що Ви її приносите людям, від причетності до великої культурологічної справи, яку Ви активно провадите!

Бажаємо усім читачам і працівникам бібліотек міцного здоров'я, сили і добра, віри у світле майбутнє і наснаги для його творення! ■